New Nouveau
Brunswick

*New Brunswick Police Commission*

*Commission de police du Nouveau-Brunswick*

# 2000-2001

## *Annual Report*

## *Rapport annuel*

2000-2001 Annual Report

**Published by:**
The New Brunswick Police Commission
Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

November 2001

**Cover:**
Communications New Brunswick

**Printing and Binding:**
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55236-726-6

ISSN 0822-1774

Printed in New Brunswick

Rapport annuel 2000-2001

**Publié par:**
La Commission de police du Nouveau-Brunswick
Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 1E5

Novembre 2001

**Page couverture:**
Communications Nouveau-Brunswick

**Impression et reliure:**
Service d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55236-726-6

ISSN 0822-1774

Imprimé au Nouveau-Brunswick

102-02533/

New Nouveau
Brunswick

*New Brunswick Police Commission*

*Commission de police du Nouveau-Brunswick*

# 2000-2001

## Annual Report

## Rapport annuel

Twentieth

Annual Report

of the

New Brunswick

Police Commission

2000-2001

Vingtième

Rapport annuel

de la

Commission de police

du Nouveau-Brunswick

2000-2001

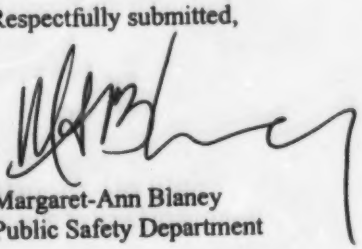
November 28, 2001

The Honourable Marilyn Trenholme Counsell
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick
Fredericton, New Brunswick

May it please your Honour:

It is my privilege to submit the twentieth Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the fiscal year April 1st, 2000 to March 31, 2001.

Respectfully submitted,



Margaret-Ann Blaney
Public Safety Department

Le 28 novembre 2001

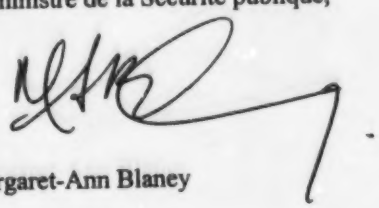
L'honorable Marilyn Trenholme Counsell
Lieutenant-gouverneur de la province
du Nouveau-Brunswick
Fredericton (Nouveau-Brunswick)

Plaise à Votre Honneur,

Je suis heureux de vous soumettre le vingième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour l'exercice commençant le 1er avril 2000 et se terminant le 31 mars 2001.

Veuillez agréer, Votre Honneur, l'expression de mon profond respect.

La ministre de la Sécurité publique,



Margaret-Ann Blaney

November 27, 2001

The Honourable Margaret-Ann Blaney
Public Safety Department
570 Queen Street, 4th floor
Fredericton, New Brunswick
E3B 6Z6

Dear Madam Minister:

In accordance with the provisions of subsection 24(1) of the *Police Act*, it is my duty and privilege to submit to you the twentieth Annual Report of the New Brunswick Police Commission for the period April 1, 2000 to March 31, 2001.

Yours respectfully,

Grant S. Garneau
Acting Chairman

Novembre 27, 2001

L'honorable Margaret-Ann Blaney
Ministère de la Sécurité publique
570, rue Queen, 4e étage
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 6Z6

Madame la Ministre,

Conformément aux dispositions du paragraphe 24(1) de la *Loi sur la police*, j'ai le devoir et l'honneur de vous présenter le vingtième rapport annuel de la Commission de police du Nouveau-Brunswick pour la période allant du 1er avril 2000 au 31 mars 2001.

Veuillez agréer, Madame la Ministre, l'expression de mes sentiments respectueux.

Le président par intérim,

Grant S. Garneau

## Table of Contents


| | |
|---|---|
| Introduction | 8 |
| The Role of the Police Commission | 8 |
| Commission Membership | 8 |
| Commission Staff | 9 |
| Accommodations | 9 |
| Activities of the Commission | 10 |
| Commission Organization | 11 |
| Financial Statement | 12 |
| Citizens' complaints | 14 |


## Table des matières


| | |
|---|---|
| Introduction | 8 |
| Rôle de la Commission de police | 8 |
| Membres de la Commission | 8 |
| Personnel de la Commission | 9 |
| Locaux | 9 |
| Activités de la Commission | 10 |
| Structure de la Commission | 11 |
| États financiers | 13 |
| Plaintes déposées par les citoyens | 15 |

# Introduction

## The Role of the Police Commission

The New Brunswick Police Commission was established by the Legislative Assembly in 1977 when it enacted the *Police Act*, S.N.B. 1977, c. P-9.2. That Act, as amended, provides that the Commission's mandate includes:

1) The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force;

2) The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety; and

3) The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

## Commission membership

During the year the term of one Commissioner, Colleen E. Knudson, expired on June 12, 2000. Acting Chairman Peter Seheult submitted his resignation on October 6, 2000. On October 19, 2000, the Lieutenant-Governor in Council appointed three new Commissioners, Grant S. Garneau, Marilyne Mallet and Ron Mitchell for a term of three years.

Members of the Commission as of March 31, 2001 were:

Grant S. Garneau
Fredericton, NB
Acting Chairman (term expires October 19, 2003)

Charles J. Gillespie, Q.C.
Moncton, NB
Commissioner (term expires November 12, 2001)

J. Raymond Lagacé
Atholville, NB
Commissioner (term expires November 12, 2001)

Anne C. Soucie
Edmundston, NB
Commissioner (term expires May 20, 2002)

Marilyne Mallet
Haut-Shippagan, NB
Commissioner (term expires October 19, 2003)

Ron Mitchell
Brown's Flat, NB
Commissioner (term expires October 19, 2003)

# Introduction

## Rôle de la Commission de police

La Commission de police du Nouveau-Brunswick a été créée en 1977 par l'Assemblée législative au moment de l'entrée en vigueur de la *Loi sur la police*, L.N.-B. 1977, c. P-9.2. Cette loi, telle que modifiée, prévoit que le mandat de la Commission comprend les éléments suivants:

1) Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional;

2) De son propre chef ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province; et

3) Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

## Membres de la Commission

Au cours de l'exercice, le mandat d'un membre de la Commission, soit Colleen E. Knudson, a pris fin le 12 juin 2000. Le président par intérim de la Commission, Peter Seheult, a remis sa démission le 6 octobre 2000. Le 19 octobre 2000, la lieutenante-gouverneure en conseil a nommé, pour un mandat de trois ans, trois nouveaux membres, soit Grant S. Garneau, Marilyne Mallet et Ron Mitchell.

La Commission se compose, au 31 mars 2001, des membres suivants :

Grant S. Garneau
Fredericton (N.-B.)
Président par intérim (le mandat prend fin le 19 octobre 2003)

Charles J. Gillespie, c.r.
Moncton (N.-B.)
Commissaire (le mandat a pris fin le 12 novembre 2001)

J. Raymond Lagacé
Atholville (N.-B.)
Commissaire (le mandat a pris fin le 12 novembre 2001)

Anne C. Soucie
Edmundston (N.-B.)
Commissaire (le mandat prend fin le 20 mai 2002)

Marilyne Mallet
Haut-Shippagan (N.-B.)
Commissaire (le mandat prend fin le 19 octobre 2003)

Ron Mitchell
Brown's Flat (N.-B.)
Commissaire (le mandat prend fin le 19 octobre 2003)

## Introduction (continued)

### Commission Staff

Clément Bolduc, Executive Director
Pauline Philibert, Executive Secretary

### Accommodations

The New Brunswick Police Commission is located at the following address:

Mailing address:

Fredericton City Centre
435 King Street, Suite 202
Fredericton, New Brunswick
E3B 1E5

Telephone: (506) 453-2069
Facsimile: (506) 457-3542

## Introduction (suite)

### Personnel de la Commission

Clément Bolduc, directeur général
Pauline Philibert, secrétaire de direction

### Locaux

La Commission de police du Nouveau-Brunswick est située à l'adresse qui suit :

Adresse postale:

Édifice Centre-ville
435, rue King, Pièce 202
Fredericton (N.-B.)
E3B 1E5

Téléphone: (506) 453-2069
Télécopieur: (506) 457-3542

## Activities of the Commission

The New Brunswick Police Commission, which independently oversees agency for municipal and regional policing services in the Province, has concluded another year of active operation.

Commissioner Charles Gillespie and Executive Director, Clément Bolduc, attended the Annual Conference of the Canadian Association for Civilian Oversight of Law Enforcement, a national organization of which Commissioner Knudson was a member of the Board of Directors. The conference was held in Winnipeg, Manitoba in September 2000.

During the year under review, the Commission remained actively involved with the *Police Act Review Committee*, which is composed of a variety of stakeholders and which makes recommendations to government on revisions to the present *Police Act*.

As in past years, the Acting Chairman of the Police Commission attended before the Public Accounts Committee to answer questions from the Committee members concerning the Commission's activities and finances and also was present at the Legislature during consideration of the Main Estimates for the Department of Public Safety.

During the past year, the Commission held four regular meetings, including one in Atholville and the balance in Fredericton.

It should be noted that the Commission's Executive Director, Mr. Clément Bolduc, and its Executive Secretary, Ms. Pauline Philibert, are both fluently bilingual. This permits the Commission to provide its services in both official languages. Moreover, it is the policy of the Commission to respond to all communications received in the language of that communication. When the translation of documents is required and time permits, Ms. Philibert provides translation services. In other cases, the Translation Bureau is utilized. The Commission has been advised that no complaints against it have been filed with the Office of the Official Languages during the current fiscal year.

## Activités de la Commission

La Commission de police du Nouveau-Brunswick, l'organisme indépendant responsable de la surveillance des services de police municipaux et régionaux dans la province, a connu une autre année chargée.

Le commissaire Charles Gillespie et le directeur général, Clément Bolduc, ont assisté à la conférence annuelle de l'Association canadienne de surveillance civile du maintien de l'ordre. La commissaire Knudson siégeait au conseil d'administration de cet organisme national. La conférence a eu lieu en septembre 2000 à Winnipeg, au Manitoba.

Pendant l'année, la Commission a continué de participer aux travaux du Comité d'examen de la *Loi sur la police*, qui est composé de divers intervenants et qui formule des recommandations à l'intention du gouvernement au sujet des modifications à apporter à l'actuelle *Loi sur la police*.

Comme par le passé, le président intérimaire de la Commission de police s'est présenté devant le Comité des comptes publics pour répondre aux questions de ses membres concernant les activités et les finances de la Commission. En outre, il était présent à la législature durant l'examen du Budget des dépenses principales du ministère de la sécurité publique.

Cette année, la Commission a tenu quatre assemblées ordinaires, l'une à Atholville et les autres à Fredericton.

Il convient de souligner que le directeur général de la Commission, M. Clément Bolduc, ainsi que la secrétaire administrative, M^me^ Pauline Philibert, sont tous deux bilingues, ce qui permet à la Commission de dispenser ses services dans les deux langues officielles. Par ailleurs, la Commission a comme principe de répondre dans la langue de son interlocuteur à toutes les communications qu'elle reçoit. Lorsqu'on doit faire traduire des documents et que le temps le permet, M^me^ Philibert s'en charge. Si elle ne peut pas le faire, on fait appel aux services du Bureau de traduction. La Commission a appris qu'aucune plainte de nature linguistique n'avait été formulée à son endroit au Bureau des langues officielles au cours de l'année financière.

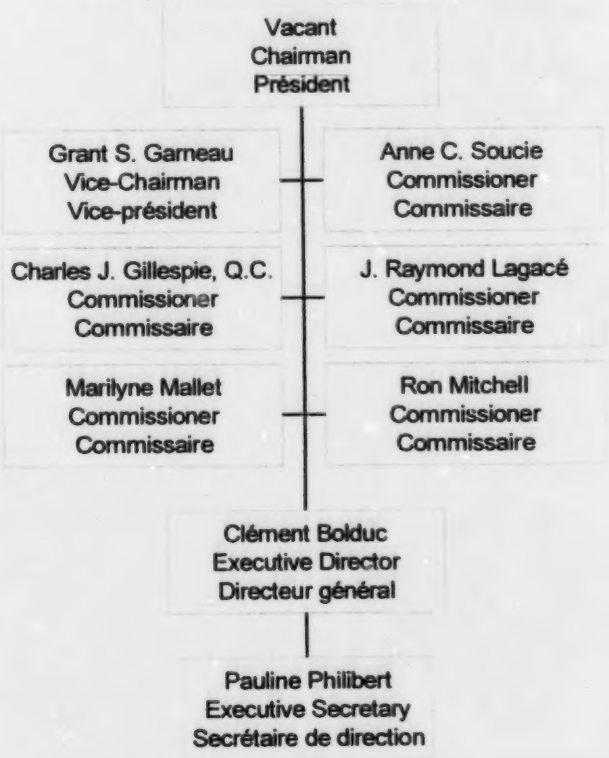
## Commission Organization

The New Brunswick Police Commission, as of March 31, 2001, is structured as set out in the following organizational chart:

## Structure de la Commission

L'organigramme de la Commission de police du Nouveau-Brunswick se présente comme suit au 31 mars 2001:

### Organizational Chart / Organigramme



## Financial Statement

| | 1998-1999 | 1999-2000 | 2000-2001 |
|---|---|---|---|
| Personnel services (Salaries and benefits) | $110,691 | 102,801 | 93,206 |
| Other services (Office expenses, advertising, travel, and professional services) | 55,738 | 33,070 | 26,285 |
| Materials and office supplies | 5,550 | 2,749 | 4,197 |
| Property and Equipment | 2,425 | 2,995 | 14,299 |
| **Total** | **$174,404** | **$141,615** | **$137,987** |

## États financiers

| | 1998-1999 | 1999-2000 | 2000-2001 |
|---|---|---|---|
| Service du personnel (Traitements et avantages sociaux) | 110 691 $ | 102 801 $ | 93 206 $ |
| Autres services (Frais de bureau, de publicité, de déplacement et de service professionnels) | 55 738 | 33 070 | 26 285 |
| Matériaux et fournitures de bureau | 5 550 | 2 749 | 4 197 |
| Biens et matériel | 2 425 | 2 995 | 14 299 |
| **Total** | **174 404 $** | **141 615 $** | **137 987 $** |

## Citizens' Complaints

The following tables give details of the complaints received in 1999-2000 as well as for 2000-2001 and their disposition.

| Type of classification | 1999-2000 | 2000-2001 |
|---|---|---|
| Abuse of authority | 20 | 31 |
| Improper conduct | 35 | 31 |
| Neglect of duty | 15 | 21 |
| Other | 2 | 0 |
| **Total** | **72** | **83*** |

| Complaints disposed of as follows | 1999-2000 | 2000-2001 |
|---|---|---|
| Founded | 6 | 24 |
| Not within the Commission's jurisdiction | 3 | 2 |
| Pending (still under investigation) | 7 | 8 |
| Unfounded | 46 | 32 |
| Unsubstantiated | 1 | 3 |
| Withdrawn / Discontinued / Closed | 9 | 12 |
| **Total** | **72** | **83*** |

*There were 80 files opened which resulted in 83 types of complaints being investigated.

## Plaintes déposées par les citoyens

Les détails des plaintes reçues en 1999-2000 et en 2000-2001 ainsi que la suite donnée à celles-ci figurent dans les tableaux ci-dessous.

| Catégorie | 1999-2000 | 2000-2001 |
|---|---|---|
| Abus de pouvoir | 20 | 31 |
| Inconduite | 35 | 31 |
| Manquement au devoir | 15 | 21 |
| Autre | 2 | 0 |
| **Total** | **72** | **83*** |

| Suite donnée aux plaintes | 1999-2000 | 2000-2001 |
|---|---|---|
| Fondées | 6 | 24 |
| Ne relève pas de la compétence de la Commission | 3 | 2 |
| En cours d'enquête | 7 | 8 |
| Non fondées | 46 | 32 |
| Absence de preuve suffisante | 1 | 3 |
| Retirées / Abandonnées / Fermées | 9 | 12 |
| **Total** | **72** | **83*** |

*On a ouvert 80 dossiers qui ont donné lieu à 83 types de plaintes sur lesquelles on a enquêté.